



2004 – 2005

Rapport annuel

WaterCan  EauVive

Donnez de l'eau, donnez la vie

EauVive – « De l'eau propre pour tous ! »

EauVive est une œuvre de charité canadienne enregistrée qui se dédie à fournir de l'eau propre, des systèmes sanitaires élémentaires et de l'éducation en matière d'hygiène aux plus pauvres du monde. En partenariat avec des organismes locaux en Afrique, EauVive appuie des projets communautaires à petite échelle qui améliorent fortement la qualité de vie des populations démunies en milieu rural et urbain.

EauVive croit en la puissance de l'eau, sans laquelle il est impossible pour les familles d'échapper à la pauvreté. Depuis sa création en 1987, cet organisme a aidé plus d'un million de personnes dans le monde en développement à mener une vie plus saine et plus productive.

EauVive est un organisme indépendant et compte sur les dons pour financer son œuvre primordiale.

Présidente honoraire

Margaret Trudeau

Conseil de direction d'EauVive (2004-2005)*

James Knight, président ; Jack Baker, Clarissa Brocklehurst, Greg Chesley, Jim Cocks, Gwynneth Evans, Christopher Luesby, Carl Nicholson, David Smith, Philip Sweetnam et Awegechew Teshome

* Veuillez consulter notre site pour obtenir la liste des membres du conseil 2005 – 2006 : www.watercan.com

Personnel d'EauVive

Gary H.J. Plum, directeur général
George Yap, directeur des programmes
Jennifer Davis, directrice des communications et événements spéciaux
Debbie Sprowl, cadre financier
Judy Lincoln, adjointe à l'administration

EauVive

321 rue Chapel, Ottawa (Ontario) K1N 7Z2 Canada
Tél. : (613) 230-5182 ou 1 800 370-5658 Téléc. : (613) 230-0712
Courriel : info@watercan.com

www.watercan.com

*EauVive est une organisme de bienfaisance canadien enregistré
N° d'organisme de bienfaisance : 119288934 RR0001*

Conception graphique : CREATRIX Design Group

Donnez de l'eau, donnez la vie !

 **WaterCan EauVive**

TABLE DES MATIÈRES

Messages	2
Programme international	3
Éthiopie	4
Kenya	4
Ouganda.....	4
Tanzanie.....	4
Éducation du public au Canada	5
Nouveaux programmes jeunesse chez EauVive	5
Margaret Trudeau coopère au lancement d'une campagne de pression à la Journée mondiale de l'eau	5
Collectes de dons.....	6
Soirée annuelle des ambassades EauVive	6
De jeunes Canadiens aident à fournir de l'eau propre à l'Afrique!	6
Pleins feux sur la donatrice Katherine Wilson	6
Remerciements particuliers	6
Rapport des vérificateurs.....	7

Le saviez-vous ?

- 💧 Plus d'un milliard de personnes n'ont pas accès à de l'eau potable saine.
- 💧 Presque deux milliards et demi vivent sans la dignité de services sanitaires adéquats.
- 💧 Chaque année, 2,2 millions de personnes meurent à cause de l'eau insalubre et du manque d'assainissement.
- 💧 Toutes les quinze secondes, un enfant meurt d'une maladie liée à l'eau.
- 💧 Au lieu d'aller à l'école, beaucoup d'enfants passent plusieurs heures par jour à aller chercher de l'eau pour leur famille.
- 💧 Six millions de personnes sont aveugles à cause du trachome, une maladie évitable causée par le manque d'eau propre pour se laver le visage.
- 💧 Dans une clinique typique en Afrique rurale, les maladies liées à l'eau et au manque d'assainissement comptent parmi les maladies les plus fréquemment retrouvées.
- 💧 Pour 25 \$, on peut fournir de l'eau potable saine à une personne vivant en Afrique rurale.

Message de la présidente honoraire



Pour des communautés démunies partout dans le monde en développement, l'eau propre compte parmi les toutes premières priorités. Pourtant, pour plus d'un milliard de personnes, l'accès à l'eau potable propre demeure un rêve à réaliser. Un fait tout aussi troublant, le double de ce nombre n'ont pas accès au plus élémentaire système sanitaires. Les plus pauvres sont les plus durement touchés par le manque d'eau propre et d'assainissement, particulièrement les femmes et les filles. Elles y perdent leur santé, leur temps et leur dignité.

Depuis au-delà de dix-huit ans, EauVive a œuvré sans cesse pour aider à rectifier cette situation. En collaboration avec des partenaires locaux et des communautés en Afrique de l'Est, EauVive change les choses, village après village. EauVive est aujourd'hui reconnue comme l'un des organismes les plus efficaces et les plus respectés dans le secteur international de l'eau et de l'assainissement.

Joignez-vous à moi en appuyant les travail essentiel d'EauVive. Je sais qu'ensemble, nous pouvons continuer de changer la vie d'enfants, de femmes et d'hommes dans les communautés que nous desservons.

Margaret Trudeau, présidente honoraire

Message du président



Cette année marque le début de la décennie internationale de l'ONU pour l'action – L'eau, source de vie. Le but est de concentrer davantage d'efforts sur les questions de l'eau et d'atteindre tout au moins l'objectif auquel se sont engagés le Canada et la communauté mondiale dans le cadre des Objectifs de développement du Millénaire de l'ONU : garantir de l'eau et des systèmes sanitaires globalement.

Pour en arriver à cet objectif, on doit assurer une source d'eau potable à au-delà de 175 000 personnes supplémentaires chaque jour, et des systèmes

d'assainissement à 400 000 autres, pour les dix prochaines années. Ce défi peut sembler inaccessible et pourtant, EauVive s'est engagée à faire sa part.

EauVive est bien entourée, avec un conseil de direction bénévole dévoué et une équipe d'employés qui accomplissent leur tâche primordiale avec habileté, compassion et enthousiasme. Je tiens à les remercier de leurs efforts extraordinaires. EauVive compte sur les dons pour financer ses importants programmes et activités. Au nom du conseil de direction, je désire exprimer ma plus sincère gratitude envers tous ceux qui appuient la vision d'EauVive, « De l'eau propre pour tous ! ».

James Knight, président

Message du directeur général



EauVive continue de travailler en partenariat avec ses donateurs pour offrir des solutions à long terme aux problèmes d'eau et d'assainissement et à leurs effets sur les populations marginalisées en Afrique de l'Est.

En 2004-2005, les revenus d'EauVive ont augmenté de 6,6 %, pour culminer à 874 064 \$. Le plus remarquable, c'est la hausse de 21 % des dons provenant d'individus, d'écoles, d'organismes religieux, du monde des affaires et d'autres groupes communautaires. Sans leur support extraordinaire, ainsi que celui de l'Agence canadienne de développement international, nous ne pourrions pas remplir notre mandat.

Au Canada, nous avons créé deux nouveaux programmes jeunesse d'engagement public passionnants : WaterCan@Universities et De l'eau propre à l'école. La réaction initiale à ces deux initiatives a excédé nos attentes. Nous prévoyons bâtir sur les fondations de cette réussite pendant la prochaine année fiscale.

En réponse aux Objectifs de développement du Millénaire de l'ONU pour l'eau et l'assainissement, la présidente honoraire d'EauVive, Margaret Trudeau, a procédé au lancement officiel de notre campagne de cartes postales, « De l'eau pour la vie ». Madame Trudeau mérite nos plus chauds remerciements pour son travail de porte-parole exemplaire. Je suis également reconnaissant aux membres du conseil qui vouent à notre œuvre leur temps et leur savoir-faire.

Les accomplissements remarquables d'EauVive auraient été impossibles sans le dévouement et l'enthousiasme de notre équipe d'employés et de bénévoles. Il m'est gratifiant d'avoir l'occasion de contribuer, en tant que directeur général, à un organisme aussi créatif et méritant.

Merci à tous ceux qui nous aident à aider les autres en demeurant fidèles à notre credo : « Donnez de l'eau, donnez la vie ! »

Gary H. J. Plum, directeur général

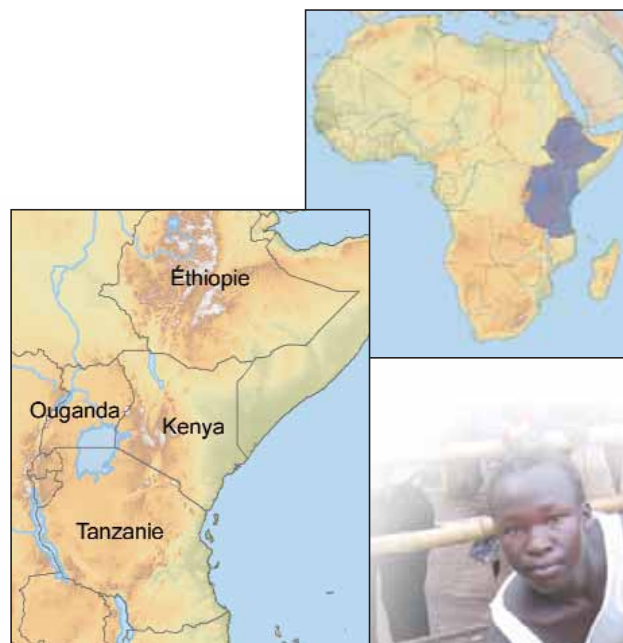
Programme international

En collaborant avec des partenaires locaux, EauVive apporte des solutions pratiques pour approvisionner en eau potable les plus pauvres du monde. Afin d'optimiser les bienfaits sur la santé, tous les projets EauVive comprennent trois composantes importantes inter-reliées : des systèmes d'approvisionnement en eau adaptés à la région, des installations sanitaires simples mais efficaces, et une éducation sur l'hygiène. Nos projets se concentrent sur la propriété locale de la planification et de la gestion, tout en portant une attention particulière au rôle des femmes.

Le programme international d'EauVive se concentre actuellement sur quatre pays d'Afrique : l'Éthiopie, le Kenya, la Tanzanie et l'Ouganda. En 2004-2005, EauVive a œuvré en partenariat avec treize organismes locaux pour mener à bien des projets d'approvisionnement en eau et d'assainissement dans des régions rurales et urbaines.

La deuxième année du projet d'EauVive, « *Projet intégré d'approvisionnement en eau, d'assainissement et de promotion de l'hygiène du Bassin du Nil* », s'est terminée avec succès. Financée en partie par l'ACDI, Agence canadienne de développement international, cette initiative a contribué jusqu'ici à fournir une source d'eau propre à plus de 30 000 personnes. EauVive complètera la tâche grâce à son programme « *De l'eau propre pour tous !* »

La dernière année a aussi été marquée par l'approbation du conseil du nouveau programme d'EauVive, « *De l'eau propre à l'école* ». Au cours des dernières années, plusieurs gouvernements africains ont adopté l'éducation primaire gratuite, avec comme résultat une hausse importante des inscriptions des élèves. Cette entreprise d'EauVive s'adressera directement au besoin urgent d'améliorer les conditions sanitaires lamentables qui règnent dans plusieurs écoles locales.



Faits et chiffres sommaires :

Pays	Éthiopie	Kenya	Tanzanie	Ouganda	Canada
Population (en millions)	69	31,5	36,3	25	31,3
Mortalité infantile (moins de 5 ans) par 1 000 naissances viables	171	122	165	141	7
Espérance de vie moyenne (années)	45,5	45,2	43,5	45,7	79,3
Approvisionnement en eau (%)	24	57	68	52	100
Assainissement (%)	12	87	90	79	100
Médecins généralistes (par 100 000 personnes)	3	14	4	5	187
PIB per capita (en US \$)	90	393	267	236	22 777
Rang d'après l'Indice du développement humain de l'ONU (sur 177 pays)	170 ^e	148 ^e	162 ^e	146 ^e	4 ^e

Source : PNUD, Rapport 2004 sur le développement humain

Éthiopie

Le district de Kalu est une région montagneuse isolée, située à environ 400 km au nord-est d'Addis Abeba, la capitale grouillante de l'Éthiopie. Obtenir un verre d'eau ici n'est pas chose facile. Fathi, une mère déterminée de la communauté de Berke Debele, explique comment elle passait jadis deux heures par jour pour aller chercher une seule potiche d'eau. Sa famille de cinq enfants en avait besoin de trois fois plus chaque jour pour ses besoins les plus essentiels. Il y avait toujours de longues files à la vieille source d'eau. EauVive, en partenariat avec l'organisme local Water Action, a réussi à conduire l'eau d'une source éloignée jusqu'à sa petite communauté. Aujourd'hui, Fathi passe plus de temps avec ses enfants et a plus d'énergie pour cultiver la terre et nourrir sa famille.

Kenya

South Gems compte parmi les régions les plus pauvres de l'ouest du Kenya. Pour la plupart des villageois, l'eau potable provient de ruisseaux saisonniers pollués et de sources non protégées. La seule rivière qui coule à l'année est à six kilomètres. En collaboration avec le Kenya Water for Health Organization (KWAHO), EauVive est à creuser des puits à trous de forage et à y installer de pompes manuelles durables. On y construit aussi de grands bassins de collecte d'eau de pluie près des écoles locales. Par exemple, à l'école publique Uthanya, plus de 260 élèves et enseignants ont maintenant accès à l'eau, grâce à leur nouveau réservoir d'eau de pluie de 40 000 litres en ferro-ciment. La construction de plusieurs bâtiments de toilettes a également contribué à améliorer les conditions sanitaires à l'école.

Tanzanie

Pour la plupart des familles du district de Kiteto, l'eau potable provient d'étangs boueux, utilisés aussi pour le bétail et pour se laver. Pendant la saison sèche, lorsque les étangs disparaissent, les villageois doivent marcher plus de dix kilomètres par jour pour trouver de l'eau. Pour redresser cette situation, EauVive collabore avec l'organisme local KINNAPA. Comme alternative aux puits profonds à trous de forage, une cavité naturelle sera agrandie et protégée pour offrir de l'eau toute l'année. Grâce à l'installation de pompes manuelles adjacentes, la collecte de l'eau deviendra une tâche facile et sécuritaire – un facteur important, cette tâche étant souvent réservée aux jeunes enfants.

Ouganda

Le district de Mukuno est situé à l'ouest de Jinja, la source du fameux Nil Blanc. En saison de pluie, les habitants utilisent souvent l'eau qui se ramasse en flaques sur le sol. Il n'est pas surprenant que les maladies reliées à l'eau insalubre et au manque d'assainissement soient les plus communes dans la communauté. EauVive et l'organisme local Uganda Association for Socio-Economic Progress (USEP) se sont lancés dans un programme ambitieux de construction de puits et de protection des nombreuses sources naturelles dans la région. Ce projet vise à desservir au moins 5 000 villageois. Dans le village de Kiduusu, des résidents expliquent comment la protection d'une source avoisinante a contribué à réduire de façon importante l'incidence de maux d'estomac et de diarrhées. À Namabu, un village voisin, les résidents montrent fièrement leur nouveau puits. Les gens devaient marcher plusieurs kilomètres pour cueillir l'eau de la plus proche rivière. Aujourd'hui, ce n'est plus nécessaire.

Le partage des connaissances dans le secteur de l'eau et de l'assainissement

En avril 2004, EauVive fut invitée à New York en tant que conseiller de la délégation canadienne à la 12^e session de la Commission du développement durable des Nations Unies (CDD-12). Cette conférence clé de l'ONU s'est concentrée sur les meilleures façons de rendre accessibles l'eau propre et les services sanitaires aux communautés les plus pauvres.

En novembre 2004, EauVive a présenté un exposé sur les « meilleures pratiques » pour les projets communautaires en eau et en assainissement à la Conférence des Journées de la coopération internationale de l'ACDI à Ottawa. EauVive organise aussi des ateliers de formation technique en Afrique pour consolider les organismes partenaires locaux.

L'éducation du public au Canada

Le travail d'EauVive en éducation du public au Canada vise à faire prendre conscience à ses adhérents, actuels et éventuels, des bienfaits de l'eau propre et de l'assainissement sur la santé et la croissance dans le monde en développement. Cela se réalise par différentes avenues, dont les événements spéciaux, les interventions orales, le site Web d'EauVive, le bulletin WaterDrops et les médias de masse.

Nouveaux programmes jeunesse chez EauVive

L'année qui se termine a vu l'avènement de deux programmes visant à engager les jeunes dans les questions mondiales de l'eau et de l'assainissement. Dans son année de lancement, le programme *WaterCan@Universities* a vu la mise sur pied de chapitres étudiants dans huit universités canadiennes : Queens, McGill, Trent, Ottawa, Carleton, Guelph, Wilfrid Laurier et Toronto.

« EauVive m'a motivé non seulement à penser à cette question de l'eau propre, mais aussi à en parler et à encourager les autres à faire de même. »



– Membre du chapitre *WaterCan@Queens*

La seconde initiative-jeunesse d'EauVive, le programme *De l'eau propre à l'école*, offre des ressources éducatives aux étudiants, aux enseignants et à d'autres groupes intéressés à explorer les problèmes de l'eau et de l'assainissement qui affectent les enfants et les écoles en Afrique.

Nouveau message d'intérêt public d'EauVive

« Donner de l'eau, donner la vie » est un puissant message d'intérêt public de trente secondes qui met en lumière le besoin urgent d'eau potable dans le monde en développement. Réalisé gracieusement par Sound Venture Productions, une entreprise média d'Ottawa, ce message a été distribué aux réseaux de télévision. On peut le visionner dans le site Web d'EauVive.

« L'eau était boueuse et souillée... Maintenant, nous ne souffrons plus après avoir bu de l'eau. »

– Mère, ouest de l'Éthiopie



Margaret Trudeau coopère au lancement d'une campagne de pression à la Journée mondiale de l'eau 2005 !

En célébration de la Journée mondiale de l'eau, le 22 mars de chaque année, et de l'avènement de la nouvelle Décennie de l'eau des Nations Unies (2005-2015), la présidente honoraire Margaret Trudeau a procédé au lancement officiel de la toute première campagne d'éducation et de pression d'EauVive, « *De l'eau pour la vie* ». L'événement s'est déroulé lors d'une conférence de presse au nouveau Pavillon Canada-Monde de la Commission de la Capitale nationale à Ottawa. La campagne de cartes postales encourage le gouvernement fédéral à augmenter l'aide étrangère en matière d'eau potable à faible coût et d'assainissement pour les plus pauvres du monde.



Collectes de dons

Chez EauVive, l'année 2004-2005 fut généreuse en termes de collectes de dons. Le revenu total a augmenté de 6,6 % durant la dernière année fiscale, pour atteindre 874 064 \$. Environ 59 % des dons à EauVive proviennent du public, ce qui met en lumière l'importance de l'appui de personnes et de groupes dans la réalisation de nos programmes et activités.

Les dons individuels, d'écoles, d'organismes religieux, d'affaires et d'autres groupes communautaires ont augmenté de 21 % par rapport à l'année fiscale précédente. La croissance de l'appui provenant d'entreprises a été particulièrement encourageante. Le nombre de donateurs qui s'inscrivent aux programmes *Monthly Giving (Dons mensuels)* et *On-Line Donation (Dons en ligne)* d'EauVive est à la hausse.

La Soirée annuelle des ambassades d'EauVive

L'événement-vedette de collecte de dons pour EauVive, à l'historique Pavillon Aberdeen à Ottawa, fut encore une fois une soirée mémorable pour plus de 600 invités. La 10e soirée annuelle des ambassades mettait en scène un immense buffet, où plus de cinquante ambassades et hauts-commissariats présentaient des spécialités délectables de leurs pays, au milieu des couleurs et décors nationaux. À la fin de la soirée, plus de 94 000 \$ furent recueillis pour appuyer l'œuvre d'EauVive.



De jeunes Canadiens aident à fournir de l'eau à l'Afrique !

À force d'activités de collecte de dons aussi diverses que des parties de danse, des compétitions sportives, des ventes aux enchères, des ventes de gâteaux et des orateurs invités, les huit directions universitaires d'EauVive ont atteint l'objectif de 25 000 \$ fixé pour le défi universitaire 2004-2005.

De plus, l'appui financier d'écoles primaires et secondaires partout au pays continue en force.

Les groupes d'éducation qui ont recueilli 1 000 \$ ou plus pour EauVive méritent des remerciements particuliers : l'école publique Adjala Central, l'école secondaire Arlington, l'école secondaire Haliburton Highlands, l'Institut collégial Jarvis, l'École d'affaires internationales Norman Paterson (NPSIA), l'école secondaire Tom Baines, l'association étudiante afro-caraïbes de l'Université Queens, WaterCan@McGill, WaterCan@Queens et WaterCan@WilfridLaurier.

Pleins feux sur la donatrice Katherine Wilson

Katherine Wilson se produisait dans la chorale de l'école lors d'un événement local lorsqu'elle a entendu parler d'EauVive. À douze ans, cette élève de l'école primaire John T. Tuck à Burlington, en Ontario, a décidé qu'elle voulait aider à apporter de l'eau propre à l'Afrique. Pendant l'été, Katherine a organisé une vente-garage pour recueillir des fonds. Elle a ensuite ajouté à ses recettes 100 \$ provenant de son travail de distribution des journaux. Un article paru dans le Burlington Post sur les efforts de Katherine ont attiré l'attention de ControlChem Canada, une entreprise locale de traitement de l'eau, qui a offert un don équivalent à ce qu'elle a recueilli. En novembre dernier, Katherine a présenté un chèque de 1 100 \$ à EauVive. « J'y travaille toujours, et j'ai l'intention de continuer au moins jusqu'à ma graduation de John T. Tuck – et je vais peut-être continuer même après ça », écrit-elle.

MERCI L'œuvre primordiale d'EauVive ne serait pas réalisable sans le dévouement et la générosité de ses adhérents et bénévoles. Le conseil de direction d'EauVive tient à exprimer ses sincères remerciements à tous ceux et celles qui ont appuyé EauVive durant cette dernière année, incluant des milliers de donateurs individuels et de donateurs anonymes.

Bien qu'il soit impossible de remercier ici chaque collaborateur et collaboratrice, nous aimerions exprimer des remerciements particuliers aux organismes qui suivent.

Le fonds caritatif Audrey S. Hellyer, l'église épiscopale All Saints, le diocèse anglican d'Ottawa, l'Agence canadienne de développement international, l'Association canadienne des eaux potables et usées (ACEPU), l'Association canadienne des embouteilleurs d'eau, ControlChem Canada Ltd., les eaux Danone Naya Inc., l'église presbytérienne Doon, District Six Music, Embassy-Diplomacy this Week, MDS Nordion, Mountain Equipment Co-op, la Fondation RBC, Investissements RBS, Club Rotary d'Ottawa Sud, Saxon Precision Inc., Sisters of St. Joseph Morrow Park, Southwest Contracting Ltd., la Banque Scotia, les productions Sound Venture, Sports Direct Inc., The Ottawa Citizen, la fondation Ali Khan, la fondation Chawkers, la fondation Friedland, le fonds familial Heaslip, le fonds Howick, Tree World, WaterCan@McGill (université McGill), WaterCan@Queens (université Queens), WaterCan@WilfridLaurier (université Wilfrid Laurier), Matt Sandink.

EauVive remercie tout spécialement les ambassades, les hauts-commissariats et les corporations qui ont participé à la 10e soirée annuelle des ambassades, qui a eu lieu en 2004.

Rapport des vérificateurs sur les énoncés financiers condensés

Au conseil d'administration
Corporation WaterCan/EauVive

Les états financiers condensés ci-joints des recettes et des dépenses ont été établis à partir des états financiers de la Corporation WaterCan/EauVive, au terme de l'exercice financier du 31 mars 2005, sur lesquels nous avons formulé une opinion sans réserve dans notre rapport daté du 18 mai 2005. La présentation d'un résumé fidèle des états financiers complets relève de la responsabilité de la direction de la corporation. Notre responsabilité, en conformité avec la Note d'orientation pertinente concernant la certification, publiée par l'Institut canadien des comptables agréés, consiste à faire rapport sur les états financiers condensés.

À notre avis, les états financiers condensés ci-joints donnent, à tous les égards importants, un résumé fidèle des états financiers complets correspondants selon les critères décrits dans la Note d'orientation susmentionnée.

Les états financiers condensés ne contiennent pas tous les renseignements requis, conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada. Le lecteur doit garder à l'esprit que ces états financiers condensés risquent de ne pas convenir à ses fins. Pour obtenir de plus amples informations sur la situation financière de la Corporation WaterCan/EauVive, ses revenus, ses dépenses et ses liquidités, le lecteur devra se reporter aux états financiers complets correspondants.

McCay, Duff & Co LLP

McCAY, DUFF & COMPANY LLP
Comptables agréés

Ottawa, Ontario, Le 6 juillet, 2005.

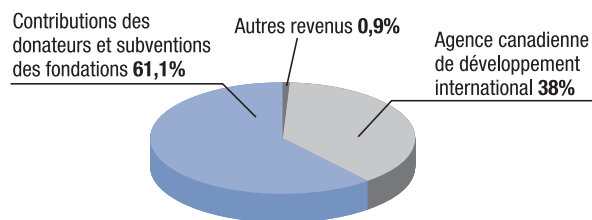
RÉSUMÉ DU BILAN (Le 31 mars 2005)

ACTIF	2005	2004
Actifs à court terme		
Encaisse et placements de trésorerie	396 068	462 123
Comptes clients et frais payés d'avance	15 357	21 292
Avances pour projets	72 192	51 108
	483 617	534 523
Immobilisations	3 416	5 076
	487 033	539 599
PASSIF		
Comptes fournisseurs et charges à payer	5 542	8 113
Produit reporté	68 135	34 791
	73 677	42 904
ACTIF NET		
Investissements dans les immobilisations	3 416	5 076
Fonds d'administration	409 940	491 619
	413 356	496 695
	487 033 \$	539 599 \$

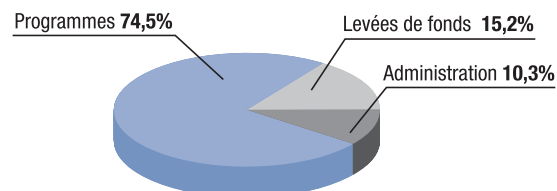
RÉSUMÉ DES REVENUS ET DES DÉPENSES

(exercice se terminant le 31 mars 2005)

REVENUS	2005	2004
Agence canadienne de développement international	331 842	327 923
Contributions des donateurs, subventions des fondations	533 871	475 689
Autres revenus	8 351	16 690
REVENU TOTAL	874 064 \$	820 302 \$



DÉPENSES	2005	2004
Programme international	555 055	522 039
Programme des engagements publics	158 095	145 607
Programme de financement	145 360	150 300
Administration canadienne	98 893	82 140
DÉPENSES TOTALES	957 403 \$	900 086 \$



REVENU NET (PERTE) POUR L'EXERCICE (83 339 \$) (79 784 \$)